



Nr. 72 del – vom 17/12/2024

In data 17/12/2024 alle ore 19:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 19:12 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 17/12/2024 um 19:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 19:12 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e Zu- und Vorname	nome	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		CARUSO MARCO*		X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOLI ABDALLAH*		X		PLANER TOBIAS*	X	
ANDRIOLLO JURI		X	COLOGNA MATTHIAS*		X		RABINI CHIARA		X
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*		X		RAMOSER JOHANNA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		ECCEL SABINE**		X		REPETTO GABRIELE*	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	FATTOR STEFANO*		X		SALVADORI DIEGO*	X	
BENEDIKT RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO*		X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS		X	FRANCH MONICA**		X		SELLER ROBERTO*	X	
BONOMINI MONICA**	X		HRISTOV MIRCHE**		X		SEPPI WALTER**	X	
BORGO DAVIDE**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**		X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGO PIETRO*	X		KONDER STEPHAN			X	STAGNI STEFANO*	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		LANTSCHNER NORBERT**		X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		MYFTIU TRITAN**		X		WARASIN PETER*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI**		X		ZANIN ROBERTO**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT**		X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

\* In presenza fisica / Persönlich anwesend \*\* In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **39** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

**Dott./Dr. Christoph Buratti**

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

**Dott. / Dr. Antonio Travaglia**

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

**Tobias Planer – Gabriele Repetto**

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

**Andriollo\*, Battisti\*, Konder\*, Rabini\*, Ramoser\* (pres. 44 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**AGGIORNAMENTO DEL DOCUMENTO UNICO DI  
PROGRAMMAZIONE PER GLI ESERCIZI FINANZIARI  
2025 -2027**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**AKTUALISIERUNG DES  
STRATEGIEDOKUMENTES  
FÜR DIE  
EINHEITLICHEN  
HAUSHALTSJAHRE 2025-2027**

Si premette quanto segue:

Il decreto legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce per tutte le pubbliche Amministrazioni l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati.

L'articolo 151, commi 1 e 2, e l'articolo 170 del TUEL, così come integrati dal decreto legislativo n. 118/2011, disciplinano modalità e tempistiche della predisposizione del Documento Unico di Programmazione, di seguito per brevità definito DUP, nel rispetto di quanto previsto dal principio contabile applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modificazioni. Ai sensi dei citati articoli del TUEL, gli enti locali presentano il Documento Unico di Programmazione entro il 31 luglio di ogni anno e la Nota di aggiornamento entro il 15 novembre.

Ai sensi dell'articolo 79 comma 4-octies dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige la Regione Trentino – Alto Adige e le Province Autonome si obbligano a recepire con propria legge le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili previsti dal decreto legislativo n. 118/2011.

Con l'articolo 197 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) è stata trasferita alla Provincia Autonoma di Bolzano la competenza a emanare la normativa sull'ordinamento contabile e finanziario dei Comuni e Comunità comprensoriali.

Ai sensi dell'articolo 23, comma 3, della legge provinciale n. 11/2014 la Provincia Autonoma di Bolzano, i Comuni e le Comunità comprensoriali introducono a partire dall'esercizio finanziario 2016 le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio ai sensi del decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118.

Il Regolamento di contabilità, come da ultimo modificato con la delibera di Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019, prevede all'articolo 4 che il DUP venga predisposto nel rispetto di quanto previsto

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltungsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Haushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Unternehmen, Gesellschaften sowie sonstigen abhängigen Einrichtungen fest.

Der Artikel 151, Absätze 1 und 2, und der Artikel 170 des TUEL, der mit dem GvD Nr. 118/2011 vervollständigt worden ist, regeln die Modalitäten und Zeitpläne für die Ausarbeitung des Planungsdokumentes. Die entsprechenden Vorgaben sind in der Anlage Nr. 4/1 des GvD Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. bezüglich des Buchhaltungsgrundsatzes enthalten. Gemäß den obgenannten Artikeln des TUEL müssen die lokalen Körperschaften binnen 31. Juli eines jeden Jahres das Einheitliche Strategiedokument und binnen 15. November dessen Aktualisierung vorlegen.

Im Sinne des Artikels 79, Absatz 4-octies des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol verpflichten sich die Region Trentino - Südtirol und die Autonomen Provinzen, mit eigenem Gesetz die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme gemäß GvD Nr. 118/2011 zu regeln.

Mit dem Artikel 197 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.) wurde die Befugnis zum Erlass der Bestimmungen über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften an die Autonome Provinz Bozen übertragen.

Gemäß Artikel 23, Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 führen die Autonome Provinz Bozen, die Gemeinden und die Bezirksgemeinschaften die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 mit dem Finanzjahr 2016 ein.

Die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, die zuletzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert worden ist, sieht in Art. 4 vor, dass das Einheitliche Strategiedokument auf

dal principio applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4.1 del D. Lgs. n. 118/2011 quale atto prodromico per l'approvazione del bilancio di previsione.

Preso atto che con deliberazione n. 329 del 29.07.2024 la Giunta Municipale ha approvato il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2025 - 2027, e che lo stesso è stato depositato e presentato al Consiglio comunale nelle modalità e nei termini previsti dal comma 2 dell'art. 4 del Regolamento comunale di contabilità.

Accertato che risulta opportuno aggiornare il DUP in funzione del bilancio 2025-2027 in corso di approvazione.

Preso altresì atto che ai sensi del comma 11 dell'articolo 4 del regolamento di contabilità la documentazione riferita al DUP viene messa a disposizione dei membri del Consiglio sul sito internet almeno 10 giorni liberi antecedenti la seduta nella quale sarà trattata la delibera di approvazione con comunicazione agli stessi membri.

Visto il parere dell'Organo di revisione sul documento unico di programmazione di data 23.11.2024.

Visto il parere della Commissione Consiliare all'Amministrazione delle Risorse finanziarie riunitasi in data 29.11.2024 (5 favorevoli - 3 contrari e 0 astenuti).

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

der Grundlage der in der Anlage 4.1 zum GvD Nr. 118/2011 enthaltenen Grundsätze über die Haushaltssteuerung erstellt wird und dass es eine Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltvoranschlages ist.

Das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltjahre 2025 – 2027 wurde mit Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024 genehmigt. Es wurde anschließend hinterlegt und dem Gemeinderat gemäß den Modalitäten und Fristen nach Art. 4, Absatz 2 der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen vorgestellt.

Es wird für notwendig erachtet, das Einheitliche Strategiedokument an die Vorgaben des in der Genehmigungsphase befindlichen Haushaltvoranschlages 2025-2027 anzupassen.

Im Sinne von Absatz 11 des Artikels 4 der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen werden die Unterlagen zum Einheitlichen Strategiedokument den Mitgliedern des Gemeinderates mindestens 10 volle Tage vor dem Sitzungstag, an dem der Genehmigungsbeschluss behandelt wird, zur Verfügung gestellt, indem das Einheitliche Strategiedokument samt Anlagen auf der Gemeindewebsite veröffentlicht wird.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Rechnungsprüfer über das Einheitliche Strategiedokument vom 23.11.2024.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten, das die Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel in der Sitzung vom 29.11.2024 abgegeben hat (5 Jastimmen - 3 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen).

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

## IL CONSIGLIO COMUNALE

udita la relazione del Sindaco

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", per consentire l'approvazione del bilancio di previsione 2025 – 2027 del quale risulta atto presupposto;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

### **delibera**

1. di approvare il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2025 – 2027, nonché il presente aggiornamento che fa parte integrante e sostanziale del presente atto.
2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", per consentire l'approvazione del bilancio di previsione 2024 – 2026 del quale risulta atto presupposto.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 25 voti favorevoli, 16 contrari, 2 astenuti e 1 non votante la proposta di deliberazione, come emendata.

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Der vorliegende Beschluss ist im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Genehmigung des Haushaltvoranschlages 2025 – 2027, für welchen die Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments eine zwingende Voraussetzung ist, zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

### **beschließt**

#### **DER GEMEINDERAT,**

1. das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltjahre 2025 – 2027 sowie dessen Aktualisierung zu genehmigen. Das aktualisierte Einheitliche Strategiedokument ist ein ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar erklärt, um die Genehmigung des Haushaltvoranschlages 2024 – 2026, für welchen die Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments eine zwingende Voraussetzung ist, zu ermöglichen.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 25 Jastimmen, 16 Gegenstimmen, 2 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 36 voti favorevoli, 1 contrario, 5 astenuti e 2 non votanti l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeföhrten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 36 Jastimmen, 1 Gegenstimme, 5 Enthaltungen und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 "i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente  
Der/Die Präsident/Präsidentin  
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet